

Gesprächsdolmetschen und Notizentechnik I Anderthalbtägiger Workshop

Referentin: Annelie Lehnhardt
Termin: Samstag, 10.04.2010, 10 bis 18 Uhr
Sonntag, 11.04.2010, 9 bis 13 Uhr
Ort: EDV-Bildungszentrum der VHS Bremen
Breitenweg 2 / Ecke Bahnhofstraße
28195 Bremen

Seminarnummer: 06_2010

Zielgruppe:

Übersetzerinnen und Übersetzer, die für Ihre Kunden auch im Bereich Gesprächsdolmetschen tätig werden möchten.

Seminarbeschreibung:

Zunächst gibt die Referentin praktische Tipps zum Dolmetschen (Kundenkontakt, Vorbereitung, Auftreten des Dolmetschers, Verhalten in schwierigen Situationen, Bekämpfung von Lampenfieber, Atemtechnik) und eine kurze theoretische Einführung in die Notizentechnik, grundlegende Notationstipps und eine Anleitung zur Sinnanalyse.

Anschließend wird das Gesprächsdolmetschen mit Zuhilfenahme der Notizentechnik geübt (Deutsch-Deutsch oder Deutsch-Arbeitsprache). Dazu gibt die Referentin nützliche Hinweise und Hilfestellung.

Die Teilnehmerzahl ist auf 12 beschränkt.

Über Annelie Lehnhardt

Annelie Lehnhardt machte 1975 ihren Abschluss als Diplom-Dolmetscherin für Spanisch und Englisch an der Universität des Saarlandes. Zurzeit ist sie Leiterin des Dolmetschdienstes des Auswärtigen Amtes.

Teilnahmegebühr:

Mitglieder des BDÜ*:	EUR 160,00
Studierendenmitglieder:	EUR 70,00
Nichtmitglieder:	EUR 220,00
Studierende (Nichtmitglieder):	EUR 105,00

* Gilt auch für Mitglieder der Mitgliedsverbände der FIT sowie der tekomp und des DTT

In der Teilnahmegebühr enthalten ist die Verpflegung während des Seminars (Warm- und Kaltgetränke sowie Mittagessen). Am Sonntag gibt es kein Mittagessen.

Anmeldeschluss: 26.03.2010
Abmeldeschluss: 02.04.2010

Frühbucherrabatt in Höhe von 10,00 Euro bei Anmeldung bis zum 19.03.2010 (der Frühbucherrabatt gilt nicht für Studierende)